

INSTALLATION INSTRUCTIONS

ENG

Installation Instructions

Volvo Penta 7" Display
Kit no. 21334200, 21330289, 21330288,
21853866

SWE

Monteringsanvisning

Volvo Penta 7" Display
Kit no. 21334200, 21330289, 21330288,
21853866

GER

Einbauanleitung

Volvo Penta 7"-Display
Kit no. 21334200, 21330289, 21330288,
21853866

BRA

Instruções de instalação

Display Volvo Penta de 7 pol.
Kits nº 21334200, 21330289, 21330288,
21853866

FRE

Instructions de montage

Écran 7" Volvo Penta
Kit no. 21334200, 21330289, 21330288,
21853866

RUS

Инструкция по установке

7-дюймовый дисплей Volvo Penta
Комплект № 21334200, 21330289,
21330288, 21853866

SPA

Instrucciones de montaje

Display Volvo Penta de 7"
Kit no. 21334200, 21330289, 21330288,
21853866

CHI

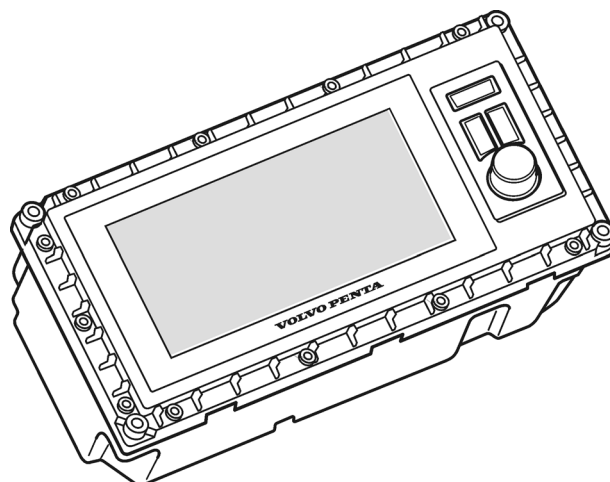
安装须知

沃尔沃遍达7"显示器
套件编号21334200、21330289、
21330288、21853866

ITA

Istruzioni di montaggio

Display Volvo Penta da 7"
Kit no. 21334200, 21330289, 21330288,
21853866



IMPORTANT!

This kit with its accompanying instructions is produced for Volvo Penta's service workshops, boat-builders, machine manufacturers and other authorized workshops which have personnel with qualified professional training.

The installation instructions are only produced for professional use and are not intended for non-professional use. Volvo Penta will not assume any liability whatsoever for damage incurred, either damage to materials or personal injury, which may result if the installation instructions are not followed or if the work is carried out by non-professional personnel.

WICHTIG!

Dieser Satz mit vorliegender Einbauanleitung ist für Volvo Penta Kundendienst-werkstätten, Werften, Maschinenbauer und für andere ermächtigte Werkstätten mit beruflich geschultem Personal vorgesehen.

Die Einbauanleitung ist nur für den berufsmäßigen Gebrauch vorgesehen und nicht für unprofessionelle Anwendung gedacht. Volvo Penta übernimmt nicht die geringste Haftung für irgendwelchen Schäden an Personen oder Sachen, die als Folge einer Nichtbefolgung der Einbauanleitung oder wegen Ausführung der darin beschriebenen Arbeiten durch nicht beruflich geschulte Personen entstehen.

IMPORTANT!

Ce kit, avec instructions de montage, est destiné aux ateliers de service Volvo Penta, aux constructeurs de bateaux et autres ateliers de construction agréés avec un personnel qualifié.

Les instructions de montage sont exclusivement conçues pour une utilisation professionnelle. Volvo Penta se dégage de toute responsabilité pour d'éventuels endommagements, corporels ou matériels, résultant du non respect des instructions ou d'un travail effectué par un personnel non compétent.

IMPORTANTE!

El presente juego con las instrucciones de montaje se destina a los talleres de servicio Volvo Penta, constructores de embarcaciones y máquinas y a otros talleres autorizados que cuentan con personal capacitado.

Las instrucciones de montaje están destinadas únicamente para uso profesional, por lo que Volvo Penta no aceptará responsabilidad alguna por cualquier daño, tanto personal como material, resultado de no haber seguido las instrucciones de montaje o de haber sido efectuado el trabajo por personal que no está debidamente capacitado.

IMPORTANTE!

Questo kit e le relative istruzioni di montaggio sono stati realizzati per le officine di servizio Volvo Penta, i cantieri, i fabbricanti di macchine e tutte le altre officine autorizzate il cui personale ha ricevuto un addestramento qualificato e specializzato.

Le istruzioni di montaggio sono state redatte esclusivamente per uso professionale e non sono adatte all'uso non professionale. La Volvo Penta non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni alle cose o alle persone, derivanti da trascuratezza nel seguire le istruzioni di montaggio oppure dall'esecuzione dei lavori da parte di personale non qualificato.

VIKTIGT!

Denna sats med föreliggande monteringsanvisning är framtagen för Volvo Pentas serviceverkstäder, båtbyggare, maskintillverkare och övriga auktoriserade verkstäder som har personal med kvalificerad fackutbildning.

Monteringsanvisningen är enbart framtagen för yrkesbruk och är inte avsedd för icke yrkesmässig användning. Volvo Penta påtager sig inget som helst ansvar för eventuella skador, såväl materiella som personskadorna, som kan bli följden om monteringsanvisningen ej följs, eller om arbetet utförs av icke yrkeskunnig personal.

IMPORTANTE!

Este lote, juntamente com as instruções que o acompanham, é produzida para as oficinas de serviço da Volvo Penta, construtores de barcos, fabricantes de máquinas e outras oficinas autorizadas que tenham pessoal com treinamento profissional qualificado.

As instruções de instalação são produzidas apenas para uso profissional e não se destinam ao uso não profissional. A Volvo Penta não assumirá nenhuma responsabilidade por eventuais danos, sejam danos materiais ou lesões corporais, que possam ser resultado de falha em seguir as instruções de instalação ou se o trabalho for realizado por pessoal não profissional.

ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ!

Этот набор с входящими в него инструкциями произведен для использования предприятиями техобслуживания, судостроительными верфями, производителями машинного оборудования и другими авторизованными предприятиями Volvo Penta, использующими квалифицированный, прошедший профессиональную подготовку персонал.

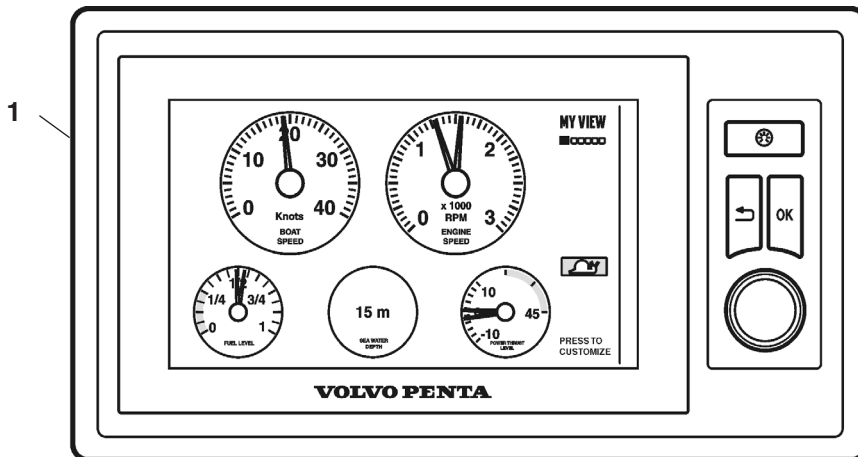
Инструкции по установке предназначены только для профессионального использования, и не разрабатывались с целью их применения в непрофессиональной среде. Компания Volvo Penta не несет никакой ответственности за любой ущерб, будь то ущерб здоровью или материальным ценностям, понесенный в результате неисполнения или неправильного выполнения данных в руководстве инструкций, или в результате выполнения работ лицами, не имеющим соответствующей профессиональной подготовки.

重要事項！

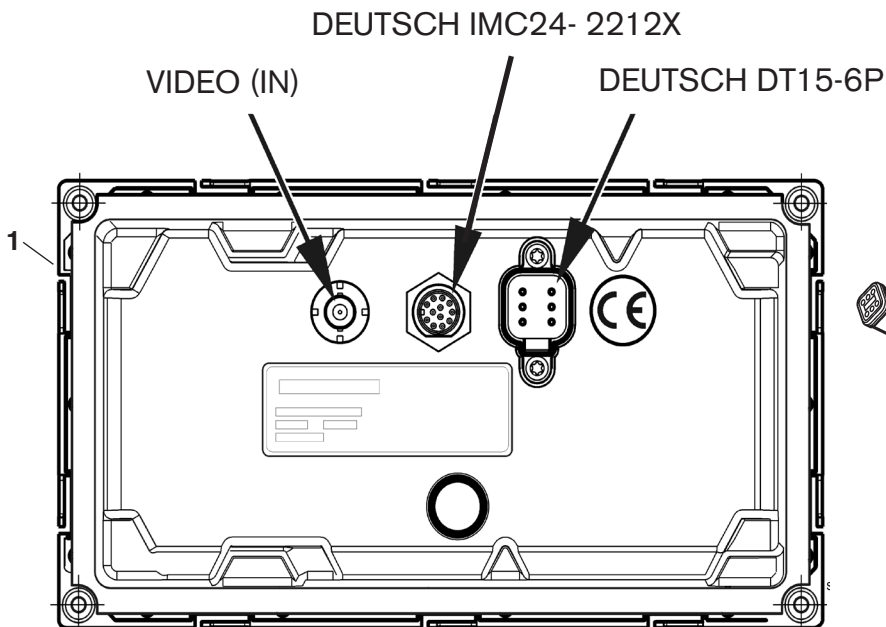
这一批次及其附随说明书供沃尔沃遍达维修车间、造船厂、机器制造商和其他经授权并拥有经合格专业培训人员的车间使用。

安装须知仅供专业使用，不可进行非专业使用。沃尔沃遍达对因未遵循安装须知或由非专业人员操作可能导致的任何材料损坏或人身伤害不承担任何责任。

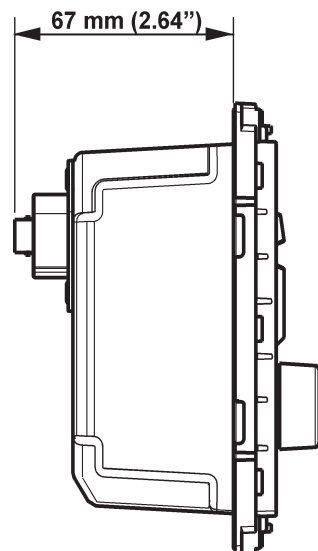
1



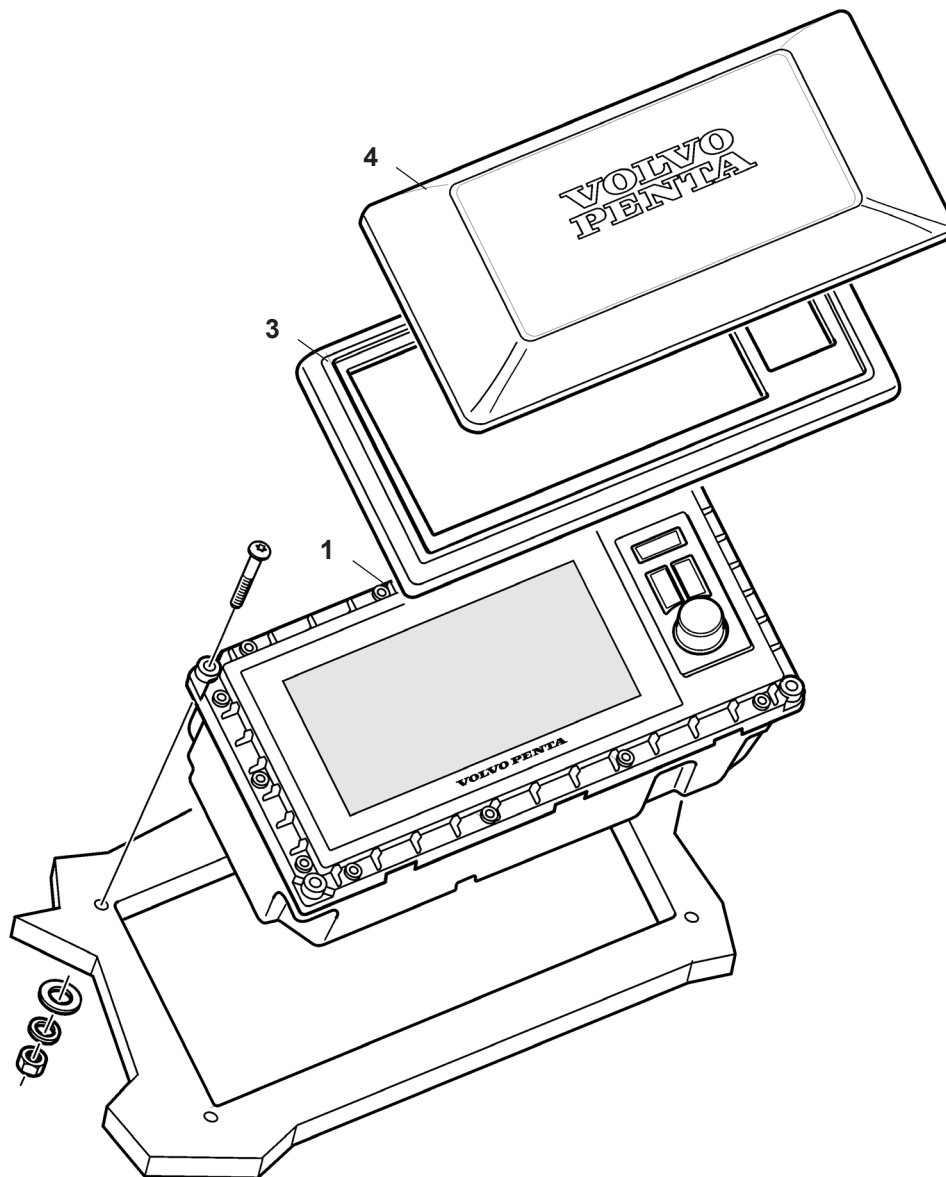
2



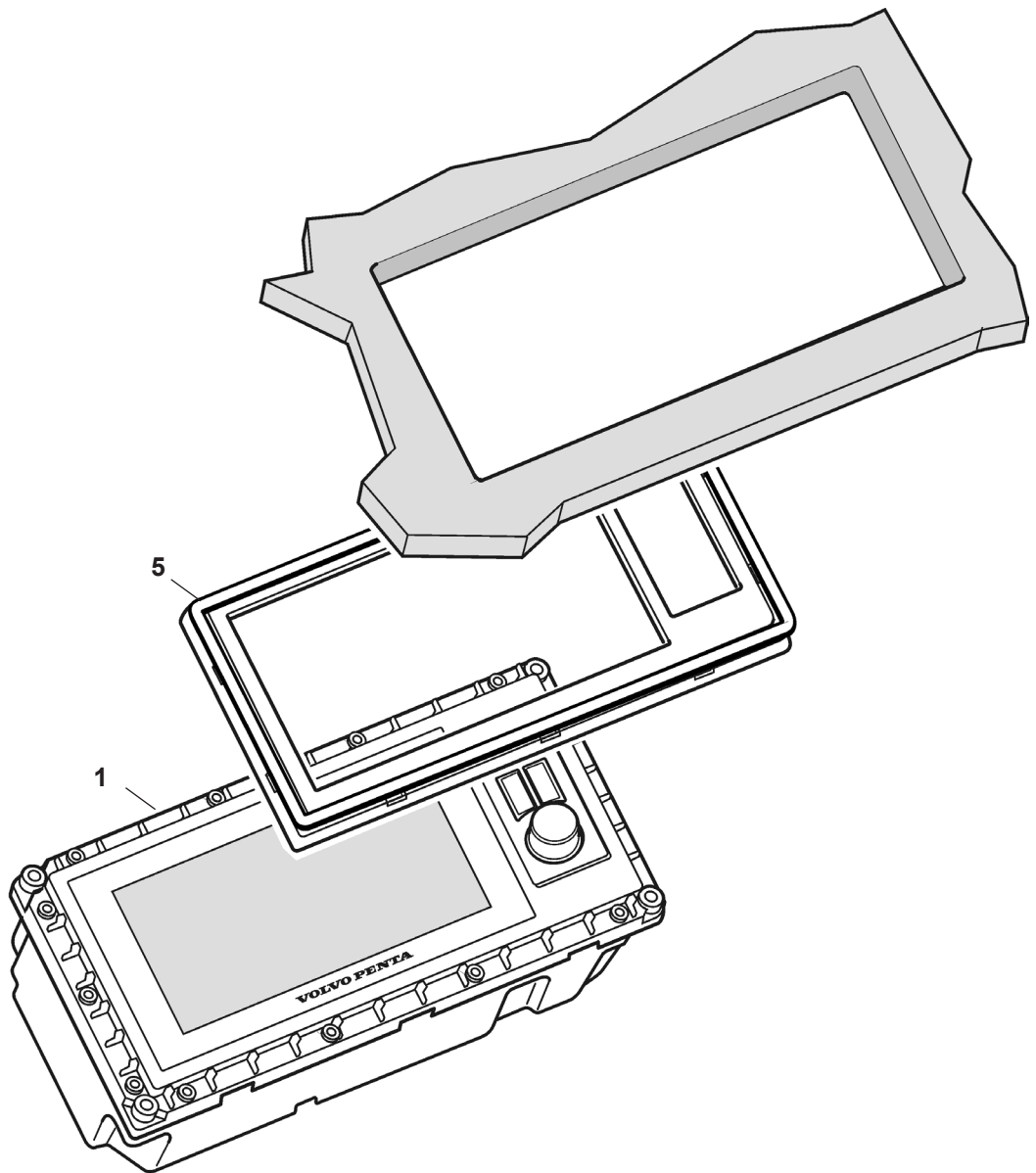
3



4



5




ENG

This kit contains:

Designation	Quantity	Pos. in fig.
7" Display	1	1
Harness	1	2
Plastic frame (top installation)	1	3
Protective cover	1	4
Insert	1	5
Installation instructions	1	-

Installation, Volvo Penta 7" Display

 **IMPORTANT!** Read through the complete instructions carefully and install the Volvo Penta 7" Display (color screen) in accordance with them. The Volvo Penta 7" Display can only be connected to EVC-C3 and future versions.

NOTE! When installing several 7" Displays a PFM must also be installed. Applies only to 12 V systems. Refer to the EVC installation manual.


NOTE! Installation materials (nuts, washers and bolts) are not included.

NOTE! Autoconfiguration must be performed the first time the system is switched on, or after an update. Refer to the installation manual.

NOTE! Contact an authorized Volvo Penta dealer to activate and configure the unit after installation.

Location and installation

- Decide on where to install the display.

 **IMPORTANT!** In twin installations with two displays at one or more helm stations, the displays must be positioned such that the helmsman immediately understands which engine (port/starboard) each display belongs to.

- Try to keep cable runs as short as possible, to reduce the risk of voltage drop and interference.

- All cables must be installed at least 300 mm away from other cables carrying radio frequencies or pulsed signals.

- The underlying material must be flat and sufficiently strong to withstand the weight of the display and protect it from heavy vibrations or shocks.

- Check that there is sufficient room behind the unit for connectors, so that cables need not be run with sharp bends. Also make sure that there is sufficient cable to allow the unit to be removed for service.

- Check that there is sufficient ventilation in the installation space, especially if the display is installed flush. The operating temperature around the back of the display (case) must not exceed 60 °C.

- Install the display in a location that is protected from prolonged, direct exposure to rain and water splashes.

- The Volvo Penta 7" Display supports 1-4 drivetrain units.

- As far as possible, protect the display from the harmful effects of sunlight by making a habit of always replacing the protective cover when the unit is not in use. Long periods of direct sunlight may cause functional faults in the screen due to excessive heat.

Alternative A - Top installation (installation with frame)

1. Position the hole template supplied at the location where the display will be installed. A full-size template is located in the back of this installation instruction. Refer to figure A.


NOTE! Cut-out (Fig. A) dimensions are only nominal and should be cross-checked with actual physical dimensions before cutting out takes place.

2. Drill and cut out the installation area with the aid of a jigsaw along the inside of the line shown on the template. Drill the four holes for the attachment screws with a 3 mm drill. Refer to figure A.

3. Connect the harness to the back of the display. Refer to figure 2 and the EVC installation manual.

4. Place the display in the cut-out and screw it securely in position with suitable fasteners.

NOTE! For top installation, the use of screws with the following head dimensions is recommended: MRX M4, MRT M4, RXS B7, RTS B9, RXB B8, MFX-GF M4, MRT-GF M4, TP 4.0, SPAX-KXTB 4.0 and STS T40 KN 1032.

 **IMPORTANT!** It is important that the correct screws are used to fasten the display to the installation surface. If the wrong screws are used, both the display attachment and underlying material may be damaged.

5. Remove the protective film from the unit.

6. Place the plastic frame over the display and press it into position. When the frame is in the correct position, a light "click" will be heard from the integrated plastic clips on the inside of the frame.

7. Fit the protective cover to the display.

NOTE! The protective cover must not be on when under way.

Alternative B - flush installation:

NOTE! The thickness of the installation surface for flush installation must be between 4-8 mm. Unit depth for flush installation is 3.5 mm. A flush-mounting bracket is not included in the kit.

1. Position the hole template supplied at the location where the display will be installed. A full-size template is located in the back of this installation instruction. Refer to figure B.

NOTE! Cut-out (Fig. B) dimensions are only nominal and should be cross-checked with actual physical dimensions before cutting out takes place.

2. Drill and cut out the installation area with the aid of a jigsaw along the inside of the line shown on the template.

3. Connect the harness to the back of the display. Refer to figure 2 and the EVC installation manual.

4. Remove the protective film from the unit.

5. Place the display in the cut-out and press it home. When the frame is in the correct position, a light "click" will be heard from the integrated plastic clips on the inside of the frame.

GER

Inhalt des Satzes:

Bezeichnung	Anzahl	Nr. im Bild
7"-Display	1	1
Leitungsstrang	1	2
Kunststoffrahmen (Toppmontage)	1	3
Schutzdeckel	1	4
Einsatz	1	5
Einbauanleitung	1	-

Volvo Penta 7"-Display montieren



WICHTIG! Lesen Sie die ganze Einbauanleitung genau durch und montieren Sie das Volvo Penta 7"-Display (Farbbildschirm) nach den Anweisungen. Das Volvo Penta 7"-Display kann nur an EVC-C3 und kommende Ausführungen angeschlossen werden.

Hinweis! Bei der Montage mehrerer 7"-Displays ist auch PFM zu montieren. Gilt nur für 12-V-Anlagen. Siehe Einbauhandbuch EVC.

Hinweis! Montagematerial (Schrauben, Scheiben und Muttern) ist nicht beigelegt.

Hinweis! Die Auto-Konfiguration ist beim ersten Einschalten des Systems oder nach einer Aktualisierung vorzunehmen. Siehe Einbauhandbuch.

Hinweis! Kontaktieren Sie Ihren Volvo Penta-Vertragshändler für Aktivierung und Konfiguration des Geräts nach der Montage.

Platzierung und Montage

- Festlegen, wo das Display zu montieren ist.



WICHTIG! In einer Doppelanlage mit zwei Displays auf einem oder mehreren Steuerständen sind die Displays so anzubringen, dass der Bootsführer sofort weiß, zu welchem Motor (Backbord/Steuerbord) das jeweilige Display gehört.

- Um das Risiko von Spannungsabfall und Interferenz zu minimieren, sind die Anschlussleitungen möglichst kurz zu halten.

- Alle Leitungen müssen in einem Abstand von mind. 300 mm von anderen Leitungen, die Funkfrequenzen oder Impulssignale leiten, verlegt werden.

- Die Montagefläche muss eben und genügend stark sein, um das Gewicht des Displays tragen und es vor starken Vibrationen oder Stößen zu schützen.

- Prüfen, dass hinter dem Gerät genügend Platz für die Anschlüsse ist, sodass die Leitungen nicht mit zu scharfen Bögen verlegt werden müssen. Ebenfalls prüfen, dass die Anschlussleitungen genügend lang sind, sodass das Gerät zur Wartung abgebaut werden kann.

- Prüfen, dass der Montagebereich hinreichend belüftet ist, besonders bei einer versenkten Montage. Die Betriebstemperatur hinter der Hinterseite (dem Gehäuse) des Displays darf nicht 60 °C überschreiten.

- Das Display an einem Ort montieren, der vor lang dauernder und direkter Einwirkung von Regen und Spritzwasser geschützt ist.

- Das Volvo Penta 7"-Display unterstützt 1 bis 4 Antriebsstrang-Steuergeräte.

- Das Display ist möglichst gut vor schädlicher Sonnenbestrahlung zu schützen, indem der Schutzdeckel gewohnheitsmäßig auf dem Gerät angebracht wird, wenn es nicht verwendet wird. Langdauernde Einwirkung von direkter Sonnenbestrahlung kann zu Funktionsstörungen des Bildschirms wegen hoher Wärme führen.

Alternative A- Toppmontage (Montage mit Rahmen)

1. Die beigelegte Lochschablone auf der Stelle platzieren, wo das Display zu montieren ist. Eine maßstabgerechte Lochschablone befindet sich am Ende dieser Einbauanleitung. Siehe Bild A.

Hinweis! Die Maße für den Ausschnitt (Bild A) sind nur Nennmaße und müssen mit den tatsächlichen physischen Maßen verglichen werden, bevor ausgesägt wird.

2. Die Montagefläche mit einer Kippsäge entlang der Linie auf der Schablone ausbohren und -schneiden. Die vier Bohrungen für die Befestigungsschrauben mit einem 3-mm-Bohrer bohren. Siehe Bild A.

3. Die Leitungen an der Hinterseite des Displays anschließen. Siehe Bild 2 und Einbauhandbuch EVC.

4. Display in den Ausschnitt einführen und mit geeignetem Montagematerial festschrauben.

Hinweis! In erster Linie Schneidschrauben mit folgenden Kopfdurchmessern für Toppmontage verwenden: MRX M4, MRT M4, RXS B7, RTS B9, RXB B8, MFX-GF M4, MRT-GF M4, TP 4.0, SPAX-KXTB 4.0 und STS T40 KN 1032.



WICHTIG! Für die Befestigung des Displays auf der Montagefläche müssen unbedingt die richtigen Schrauben verwendet werden. Werden falsche Schrauben verwendet, kann dies die Display-Halterung und den Untergrund beschädigen.

5. Schutzfolie vom Gerät abziehen.

6. Kunststoffrahmen über dem Display anbringen und aufdrücken. Wenn der Rahmen richtig eingreift, klicken die Kunststoffklipps auf der Rahmen-Innenseite leise.

7. Schutzdeckel auf das Display drücken.

Hinweis! Bei der Fahrt muss der Schutzdeckel abgenommen sein.

Alternative B - versenkte Montage:

Hinweis! Bei versenkter Montage muss die Montagefläche mindestens 4 bis 8 mm dick sein. Bei versenkter Montage ist der Einsatz 3,5 mm dick. Halter für versenkte Montage sind nicht im Satz enthalten.

1. Die beigelegte Lochschablone auf der Stelle platzieren, wo das Display zu montieren ist. Eine maßstabgerechte Lochschablone befindet sich am Ende dieser Einbauanleitung. Siehe Bild B.

Hinweis! Die Maße für den Ausschnitt (Bild B) sind nur Nennmaße und müssen mit den tatsächlichen physischen Maßen verglichen werden, bevor ausgesägt wird.

2. Die Montagefläche mit einer Kippsäge entlang der Linie auf der Schablone ausbohren und -schneiden.

3. Die Leitungen an der Hinterseite des Displays anschließen. Siehe Bild 2 und Einbauhandbuch EVC.

4. Schutzfolie vom Gerät abziehen.


5. Display in die Öffnung setzen und festdrücken. Wenn der Rahmen richtig eingreift, klicken die eingebauten Kunststoffklipps auf der Rahmen-Innenseite leise.

FRE

Ce kit contient :

Désignation fig.	Quantité	Rep. dans
Ecran 7"	1	1
Câblage	1	2
Cadre en plastique (montage en tête)	1	3
Couvercle de protection	1	4
Insert 1	5	-
Instructions de montage	1	-

Montage de l'écran 7" Volvo Penta

 **IMPORTANT !** Lire attentivement toutes les instructions et installer l'écran couleur 7" de Volvo Penta conformément aux indications. L'écran 7" de Volvo Penta peut seulement être branché à EVC-C3 et aux versions suivantes.

N.B. Pour le montage de plusieurs écrans 7", le système PFM doit également être monté. Concerne uniquement les systèmes de 12 V. Voir le manuel d'installation EVC.


N.B. Le matériel de montage (vis, rondelles et écrous) n'est pas fourni.

N.B. L'auto-configuration doit être effectuée la première fois que le système est mis en service ou après une mise à jour. Voir le manuel d'installation.

N.B. Contacter votre revendeur Volvo Penta agréé pour pouvoir activer et configurer le module après l'installation.

Emplacement et montage

- Déterminer l'emplacement où l'écran va être monté.

 **IMPORTANT !** Pour une installation double avec deux écrans sur un ou plusieurs postes de commande, les écrans devront être placés de façon à ce que le navigateur comprenne tout de suite à quel moteur (bâbord/tribord) appartient chaque écran.

- Essayer d'effectuer le cheminement de câbles le plus court possible pour minimiser le risque de chute de tension et d'interférences.

- Le cheminement de tous les câbles doit respecter une distance de 300 mm par rapport à d'autres câbles de fréquence radio ou de signaux d'impulsions.

- La base doit être plane et suffisamment forte pour soutenir le poids de l'écran et le protéger des vibrations et des coups importants.

- Vérifier que l'espace est suffisant derrière l'unité pour les connecteurs, pour ne pas avoir besoin de faire passer les câbles en faisant des coudes trop prononcés. Vérifier également que le câble est suffisamment long, de façon à pouvoir enlever l'unité pour l'entretien.

- Vérifier que la ventilation est suffisante dans l'espace de montage, surtout si l'écran est encastré. La température de fonctionnement à l'arrière de l'écran (enveloppe) ne doit pas dépasser 60 °C.

- Monter l'écran à un endroit protégé d'une exposition prolongée et directe à la pluie ou aux éclaboussures d'eau.

- L'écran 7" Volvo Penta peut être utilisé avec 1 à 4 unités de ligne de propulsion.

- Dans la mesure du possible, protéger l'écran de la lumière directe du soleil en prenant l'habitude de mettre le couvercle de protection sur l'écran lorsqu'il n'est pas utilisé. Une exposition prolongée à la lumière directe du soleil peut provoquer des dysfonctionnements de l'écran d'affichage suite à une température trop élevée.

Alternative A - Montage en tête (montage avec cadre)

1. Placer le gabarit joint à l'endroit où doit être monté l'écran. Des gabarits de perçage à l'échelle sont présentés à la fin de ces instructions de montage. Voir la figure A.


N.B. Les dimensions de l'encastrement (figure A) sont uniquement nominales et devront être vérifiées par rapport aux cotes réelles avant d'effectuer la découpe.

2. Percer et découper la surface de montage avec une scie le long de la ligne du gabarit. Percer les quatre trous pour les vis de fixation avec un foret de 3 mm. Voir la figure A.

3. Brancher les câbles au dos de l'écran. Voir la figure 2, ainsi que le manuel d'installation EVC.

4. Placer l'écran dans la découpe et visser avec des pièces de montage adéquates.

N.B. Choisir en premier des vis auto-taraudeuses avec les diamètres de tête suivants pour ce type de montage : MRX M4, MRT M4, RXS B7, RTS B9, RXB B8, MFX-GF M4, MRT-GF M4, TP 4.0, SPAX-KXTB 4.0 et STS T40 KN 1032.

 **IMPORTANT !** Il est important d'utiliser des vis exactes pour la fixation de l'écran sur le support. Si des vis incorrectes sont utilisées, aussi bien la fixation de l'écran que le support peuvent être endommagés.

5. Enlever le film de protection du module.

6. Placer le cadre en plastique sur l'écran et l'enfoncer. Lorsque le cadre est dans sa position exacte, les clips en plastique intégrés à l'intérieur du cadre font entendre un déclic.

7. Enfiler le couvercle de protection sur l'écran.

N.B. Le couvercle de protection ne doit pas être mis pendant la navigation.

Alternative B - montage encastré :

N.B. L'épaisseur du support de montage pour un montage encastré doit être entre 4 et 8 mm. La profondeur de l'insert pour le montage encastré est de 3,5 mm. Le support pour le montage encastré n'est pas fourni dans le kit.

1. Placer le gabarit joint à l'endroit où doit être monté l'écran. Des gabarits de perçage à l'échelle sont présentés à la fin de ces instructions de montage. Voir la figure B.

N.B. Les dimensions de l'encastrement (figure B) sont uniquement nominales et devront être vérifiées par rapport aux cotes réelles avant d'effectuer la découpe.

2. Percer et découper la surface de montage avec une scie le long de la ligne du gabarit.

3. Brancher les câbles au dos de l'écran. Voir la figure 2, ainsi que le manuel d'installation EVC.

4. Enlever le film de protection du module.

5. Placer l'écran dans la découpe et l'enfoncer. Lorsque le cadre est dans sa position exacte, les clips en plastique intégrés à l'intérieur du cadre font entendre un déclic.

Contenido del kit:

Denominación	Ctd.	Pos. en fig.
Display de 7"	1	1
Cableado	1	2
Marco de plástico (montaje en posición superior)	1	3
Tapa de protección	1	4
Inserción	1	5
Instrucciones de montaje	1	-

Montaje del display Volvo Penta de 7"

⚠ IMPORTANTE: Leer detenidamente todas las instrucciones e instalar el display Volvo Penta de 7" (pantalla cromática) según las instrucciones. El display Volvo Penta de 7" solamente puede conectarse al EVC-C3 y a las versiones futuras.

NOTA: Si se montan varios displays de 7", habrá que montar también PFM. Lo dicho vale únicamente para los sistemas de 12 V. Véase el manual de instalación EVC.

NOTA: No se adjuntan los herrajes de montaje (tornillos, arandelas y tuercas).

NOTA: La autoconfiguración debe realizarse la primera vez que se conecta el sistema y después de una actualización. Ver el manual de instalación.

NOTA: Para poder activar y configurar la unidad después de la instalación, contactar con el concesionario autorizado de Volvo Penta.

Ubicación y montaje

- Decidir dónde va a montarse el display.

⚠ IMPORTANTE: En una instalación de dos motores con dos displays en uno o más puestos de pilotaje, los displays deben situarse de forma que el piloto pueda determinar inmediatamente a que motor (babor/estribor) corresponde cada uno de los displays.

- Procurar que la instalación de cables sea lo más corta posible a fin de reducir el riesgo de caídas de tensión e interferencias.

- Los cables han de colocarse como mínimo a 300 mm de otros cables que conducen frecuencias de radio o señales de pulsos.

- La base debe ser plana y lo suficientemente robusta para soportar el peso del display y protegerlo de vibraciones fuertes o golpes.

- Comprobar que haya suficiente espacio detrás de la unidad para los conectores de forma que los cables no deban montarse con recodos cerrados. Comprobar también que haya suficiente cable para que la unidad pueda retirarse para su servicio.

- Controlar que haya suficiente ventilación en el lugar de montaje, especialmente si el display se monta en un hueco. La temperatura de servicio alrededor de la parte posterior del display (funda) no debe superar los 60 °C.

- Montar el display en un lugar donde no esté expuesto, durante mucho tiempo ni directamente, a la lluvia y a las salpicaduras de agua.

- El display Volvo Penta de 7" soporta 1-4 unidades de mando de líneas motrices.

- Proteger el display todo lo que se pueda del efecto negativo de la luz solar, acostumbrándose a poner siempre la tapa de protección en el display cuando no se use. La exposición duradera a la luz solar puede conllevar fallas en el funcionamiento en la pantalla debido a altas temperaturas.

Opción A - Montaje en posición superior (montaje con marco)

1. Colocar la plantilla de orificios que se adjunta en el lugar donde se quiera situar el display. Al final de estas instrucciones de montaje hay una plantilla de orificios a escala 1:1. Ver la figura A.

NOTA: Las cotas de la escotadura (figura A) son únicamente nominales y han de controlarse físicamente con las cotas reales antes de efectuar los cortes.

2. Perforar y aserrar la superficie de montaje con ayuda de una sierra caladora a lo largo de la parte interior de la línea que aparece en la plantilla. Taladrar los cuatro orificios para los tornillos de fijación con una broca de 3 mm. Ver la figura A.

3. Conectar los cables en la parte posterior del display. Ver fig. 2, y el manual de instalación EVC.

4. Colocar el display en la parte cortada y atornillar con piezas de montaje adecuadas.

NOTA: Elegir preferentemente tornillos autorroscantes con los siguiente diámetros de cabeza para el montaje en posición superior: MRX M4, MRT M4, RXS B7, RTS B9, RXB B8, MFX-GF M4, MRT-GF M4, TP 4.0, SPAX-KXTB 4.0 y STS T40 KN 1032.

⚠ IMPORTANTE: Es importante usar los tornillos adecuados para fijar el display en la base de montaje. Si se utilizan tornillos inapropiados, la fijación del display y la base pueden dañarse.

5. Despegar la película protectora de la unidad.

6. Colocar el marco de plástico sobre el display y fijarlo haciendo presión. Una vez el marco esté en la posición correcta, se oye un ligero clic procedente de los clips de plástico incorporados que hay en la parte interior del marco.

7. Poner la tapa de protección sobre el display.

NOTA: La tapa de protección no debe estar colocada

Opción B - montaje a nivel:

NOTA: En el montaje a nivel, el grosor de la base de montaje debe ser de entre 4 y 8 mm. En el montaje a nivel, la profundidad de la inserción es de 3,5 mm. El soporte para el montaje a nivel no se incluye en el kit.

1. Colocar la plantilla de orificios que se adjunta en el lugar donde se quiera situar el display. Al final de estas instrucciones de montaje hay una plantilla de orificios a escala 1:1. Ver figura B.

NOTA: Las cotas de la escotadura (figura B) son únicamente nominales y han de controlarse físicamente con las cotas reales antes de efectuar los cortes.

2. Perforar y aserrar la superficie de montaje con ayuda de una sierra caladora a lo largo de la parte interior de la línea que aparece en la plantilla.

3. Conectar los cables en la parte posterior del display. Ver fig. 2, y el manual de instalación EVC.

4. Despegar la película protectora de la unidad.

5. Colocar el display en la parte cortada y fijarlo haciendo presión.

Una vez el marco esté en la posición correcta, se oye un ligero clic procedente de los clips de plástico incorporados que hay en la parte interior del marco.

Questo kit contiene:

Denominazione	Q.tà	Pos. in fig.
Display da 7"	1	1
Cablaggio	1	2
Cornice di plastica (montaggio superiore)	1	3
Coperchio protettivo	1	4
Inserto	1	5
Istruzioni di montaggio	1	-

Montaggio display Volvo Penta da 7"



IMPORTANTE! Leggere attentamente le istruzioni e installare il display Volvo Penta da 7" (a colori) in conformità con le istruzioni. Il display Volvo Penta da 7" può essere collegato soltanto al sistema EVC-C3 e versioni successive.

NOTA! Nel montaggio di più display da 7" va montato anche il PFM. Vale solo per impianti elettrici da 12 V. Vedere il manuale di installazione EVC.

NOTA! Il materiale per il montaggio (viti, rondelle e dadi) non è compreso nel kit.

NOTA! L'autoconfigurazione deve essere eseguita la prima volta quando il sistema viene attivato oppure dopo un aggiornamento del software. Vedere il manuale di installazione.

NOTA! Contattare la propria concessionaria Volvo Penta per attivare e configurare l'unità dopo l'installazione.

Ubicazione e montaggio

- Stabilire l'ubicazione del display.



IMPORTANTE! In una motorizzazione gemellare con due display su uno o più posti di comando, i display vanno installati in modo che l'operatore capisca immediatamente a quale motore ciascun display si riferisce (quello di sinistra e quello di dritta).

- Cercare di tenere il cablaggio più corto possibile per ridurre il rischio di cadute di tensione e interferenze.

- Tutti i cavi devono essere posizionati ad almeno 300 mm di distanza da altri cavi che trasportino frequenze radio o segnali a impulsi.

- Il supporto di montaggio deve essere abbastanza robusto da sostenere il peso del display e isolarlo da vibrazioni o colpi forti,

- Controllare che vi sia spazio a sufficienza per il connettore dietro il display, in modo che non sia necessario piegare i cavi con curve troppo strette. Accertarsi anche che vi sia cavo a sufficienza da poter rimuovere il display dalla sua posizione per effettuare l'assistenza.

- Controllare che vi sia una ventilazione sufficiente nel vano di montaggio del display, soprattutto se viene montato incassato nel quadro strumenti. La temperatura di esercizio attorno alla parte posteriore del display (involucro) non deve superare i 60 °C.

- Montare il display in una posizione riparata dall'esposizione prolungata e diretta alla pioggia e agli schizzi d'acqua.

- Il display Volvo Penta da 7" può supportare da 1 a 4 centraline elettroniche nel gruppo di propulsione.

- Proteggere il più possibile il display dagli effetti negativi dell'esposizione diretta alla luce solare applicando il coperchio protettivo ogni volta che non si usa il display. Periodi prolungati di esposizione alla luce solare possono portare a difetti nell'immagine visualizzata nello schermo, a causa delle temperature troppo elevate.

Alternativa di montaggio A - Montaggio superiore (con cornice)

1. Applicare la dima (maschera per i fori), fornita nel kit, sulla zona designata per il montaggio del display. Al termine di queste istruzioni si trova la dima in scala per eseguire i fori. Vedere figura A.

NOTA! Le quote del recesso (figura A) sono soltanto nominali e vanno controllate con le quote fisiche, prima di praticare il foro.

2. Forare e segare la superficie di montaggio con l'ausilio di un seghetto alternativo, passandolo all'interno della linea riportata sulla dima. Praticare i quattro fori per le viti di fissaggio con una punta da 3 mm. Vedere figura A.

3. Collegare i cavi alla parte posteriore del display. Vedere fig. 2, oltre al manuale di installazione EVC.

4. Inserire il display nell'incavo realizzato nel pannello e avvitare con viti e rondelle appropiate.

NOTA! Utilizzare, se possibile, viti autofilettanti con i seguenti diametri, per il montaggio superiore: MRX M4, MRT M4, RXS B7, RTS B9, RXB B8, MFX-GF M4, MRT-GF M4, TP 4.0, SPAX-KXTB 4.0 och STS T40 KN 1032.



IMPORTANTE! È importante usare le viti giuste per fissare il display sulla sua base di supporto. Se si usano viti di tipo errato, si può danneggiare sia il display che il supporto.

5. Rimuovere la pellicola protettiva dal display.

6. Apporre la cornice in plastica e premerla per fissarla in sede. Quando la cornice viene inserita nella posizione corretta si ode uno scatto generato dalle clips in plastica presenti all'interno della cornice stessa.

7. Applicare il coperchio protettivo sul display.

NOTA! Il coperchio protettivo non deve essere applicato durante la navigazione.

Alternativa di montaggio B - Montaggio a filo con il pannello:

NOTA! Lo spessore della base di supporto, in caso di montaggio a filo del display, deve essere fra 4 e 8 mm. La profondità di montaggio, in questo caso, è di 3,5 mm. Il supporto per il montaggio a filo non è compreso nel kit.

1. Applicare la dima (maschera per i fori), fornita nel kit, sulla zona designata per il montaggio del display. Al termine di queste istruzioni si trova la dima in scala per eseguire i fori. Vedere figura B.

NOTA! Le quote del recesso (figura B) sono soltanto nominali e vanno controllate con le quote fisiche, prima di praticare il foro.

2. Forare e segare la superficie di montaggio con l'ausilio di un seghetto alternativo, passandolo all'interno della linea riportata sulla dima.

3. Collegare i cavi alla parte posteriore del display. Vedere fig. 2, oltre al manuale di installazione EVC.

4. Rimuovere la pellicola protettiva dal display.

5. Inserire il display nell'incavo e premerlo in posizione. Quando la cornice viene inserita nella posizione corretta si ode uno scatto generato dalle clips in plastica presenti all'interno della cornice stessa.

SWE

Denna sats innehåller:

Benämning	Antal	Pos. i fig.
7" Display	1	1
Kablage	1	2
Plastram (toppmontering)	1	3
Skyddslock	1	4
Insats	1	5
Monteringsanvisning	1	-

Montering av Volvo Penta 7" Display



VIKTIGT! Läs igenom hela anvisningen noggrant och installera Volvo Penta 7" Display (färgskärm) enligt anvisningarna. Volvo Penta 7" Display kan endast anslutas till EVC-C3 och kommande versioner.

OBS! Vid montering av fler 7" display skall även PFM monteras. Gäller endast 12 V system. Se EVC installations manual.

OBS! Monteringsmaterial (skruvar, brickor och muttrar) medföljer ej.

OBS! Autokonfigurering ska utföras första gången systemet slås på eller efter en uppdatering. Se installationshandboken.

OBS! Kontakta din auktoriserade Volvo Penta återförsäljare för att kunna aktivera och konfigurera enheten efter installation.

Placering och montering

- Bestäm var displayen ska monteras.



VIKTIGT! I en dubbelinstallation med två displayer på en eller flera manöverplatser ska displayerna placeras så att föraren direkt förstår vilken motor (babord/styrbord) varje display tillhör.

- Försök hålla kabeldragningen så kort som möjligt för att minska risken för spänningsfall och interferens.

- Alla kablar måste dras minst 300 mm från andra kablar som leder radiofrekvenser eller pulssignaler.

- Underlaget ska vara plant samt tillräckligt starkt för att hantera displayens vikt och skydda den från kraftiga vibrationer eller stötar.

- Kontrollera att det finns tillräckligt utrymme bakom enheten för kontaktdonen så att kablarna inte behöver dras med tvära böjar. Se också till att det finns tillräckligt med kabel så att enheten kan lossas för service.

- Kontrollera att ventilationen är tillräcklig i monteringsutrymmet, speciellt om displayen monteras infälld. Drifttemperaturen runt displayens baksida (höljet) ska inte överstiga 60 °C.

- Montera displayen på en plats skyddad från långvarig och direkt exponering för regn och vattenstänk.

- Volvo Penta 7" Display stödjer 1-4 drivlinstyrenheter.

- Skydda displayen så mycket som möjligt mot solljusets skadliga inverkan genom att ta för vana att alltid sätta på skyddslocket på displayen när den inte används. Långa perioder av direkt solljus kan leda till funktionsfel i bildskärmen på grund av för hög värme.

Alternativ A- Toppmontering (montering med ram)

1. Placera den medföljande hålmallen på den plats där du önskar placera displayen. Skalenlig hållmall finns längst bak i denna monteringsanvisning. Se figur A.

OBS! Måtten på urtaget (figur A) är enbart nominella och bör kontrolleras mot fysiskt verkliga mått innan utsågningsker.

2. Borra och såga ut monteringsytan med hjälp av en figursåg längs med insidan av den linje som anges på mallen. Borra de fyra hålen för fästskruvarna med ett borr på 3 mm. Se figur A.

3. Anslut kablarna till displayens baksida. Se fig. 2, samt EVC installations manual.

4. Placera displayen i utskärningen och skruva fast med lämpligt monteringsmaterial.

OBS! Välj i första hand självgängade skruvar med följande huvuddiameter för toppmontering: MRX M4, MRT M4, RXS B7, RTS B9, RXB B8, MFX-GF M4, MRT-GF M4, TP 4.0, SPAX-KXTB 4.0 och STS T40 KN 1032.



VIKTIGT! Det är viktigt att rätt skruvar används för att fästa displayen mot monteringsunderlaget. Om fel skruvar används kan både displayens fäste och underlaget skadas.

5. Dra av skyddsfilmen från enheten.

6. Placera plastramen över displayen och tryck fast den. När ramen sitter i rätt position hörs ett lätt klickljud från de inbyggda plastclips som finns på ramens insida.

7. Trä skyddslocket över displayen.

OBS! Skyddslocket skall inte sitta på under färd.

Alternativ B- montering i nivå:

OBS! Tjockleken på monteringsunderlaget vid montering i nivå ska vara mellan 4-8 mm. Insatsens djup vid nivåmontering är 3,5 mm. Hållare för montering i nivå medföljer inte i satsen.

1. Placera den medföljande hålmallen på den plats där du önskar placera displayen. Skalenlig hållmall finns längst bak i denna monteringsanvisning. Se figur B.

OBS! Måtten på urtaget (figur B) är enbart nominella och bör kontrolleras mot fysiskt verkliga mått innan utsågningsker.

2. Borra och såga ut monteringsytan med hjälp av en figursåg längs med insidan av den linje som anges på mallen.

3. Anslut kablarna till displayens baksida. Se fig. 2, samt EVC installations manual.

4. Dra av skyddsfilmen från enheten.

5. Placera displayen i utskärningen och tryck fast den. När ramen sitter i rätt position hörs ett lätt klickljud från de inbyggda plastclips som finns på ramens insida.

BRA

O kit contém:

Descrição	Quantidade	Pos. na fig.
Display de 7 pol.	1	1
Chicote elétrico	1	2
Moldura plástica (instalação sobreposta)	1	3
Tampa de proteção	1	4
Ins.	1	5
Instruções de instalação	1	-

Instalação, Display Volvo Penta de 7 pol.



IMPORTANTE! Ler as instruções completas com cuidado e instalar o display de 7 pol. Volvo Penta (tela colorida) de acordo com elas. O display de 7 pol. Volvo Penta pode ser conectado apenas ao EVC-C3 e versões futuras.

OBSERVAÇÃO! Ao instalar diversos displays de 7 pol. um PFM também precisa ser instalado. Aplica-se somente aos sistemas de 12 V. Consultar o manual de instalação do EVC.

OBSERVAÇÃO! Os materiais de instalação (porcas, aruelas e parafusos) não estão incluídos.

OBSERVAÇÃO! A autoconfiguração deve ser executada na primeira vez que o sistema é ligado ou após uma atualização. Consultar o manual de instalação.

OBSERVAÇÃO! Contatar um distribuidor autorizado Volvo Penta para ativar e configurar a unidade após a instalação.

Localização e instalação

– Decidir onde instalar o display.



IMPORTANTE! Em instalações duplas com dois displays em um ou mais postos de comando, os displays devem ser posicionados de tal modo que o timoneiro perceba imediatamente a qual motor (bombordo/estibordo) cada display pertence.

– Tentar manter o cabo tão curto quanto possível para reduzir o risco de queda de tensão e interferência.

– Todos os cabos devem ser instalados a pelo menos 300 mm de distância de outros cabos que transmitem frequências de rádio ou sinais por impulso.

– O material subjacente deve ser plano e suficientemente forte para suportar o peso do display e protegê-lo contra vibrações fortes ou choques.

– Verificar se há espaço suficiente atrás da unidade para os conectores, de modo que os cabos não precisem ser passados com ângulos fechados. Certificar-se também de que haja cabo suficiente para permitir que a unidade possa ser removida para manutenção.

– Verificar se há ventilação suficiente no espaço de instalação, especialmente se a unidade for embutida. A temperatura de funcionamento no entorno da parte traseira do display (gabinete) não deve exceder os 60°C (140°F).

– Instalar o display em um local protegido da exposição prolongada e direta à chuva e a respingos de água.

– O display Volvo Penta de 7 pol. suporta 1-4 trens de força

– Na medida do possível, o display deve ser protegido contra os efeitos nocivos da luz solar, criando o hábito de sempre colocar a tampa de proteção quando a unidade não estiver em uso. Longos períodos de luz solar direta podem causar falhas de funcionamento na tela devido ao calor excessivo.

Alternativa A – Instalação sobreposta (instalação com moldura)

1. Posicionar o gabarito para furação fornecido no local onde o display será instalado. Um gabarito em tamanho real pode ser encontrado na parte posterior destas instruções de instalação. Consultar a figura A.

OBSERVAÇÃO! As dimensões dos cortes no gabarito (fig. A) são apenas nominais e devem ser confirmadas com as reais dimensões físicas antes do corte em si.

2. Perfurar e cortar a área de instalação com o auxílio de uma serra tico-tico ao longo do interior da linha mostrada no gabarito. Fazer quatro furos para os parafusos de fixação com uma broca de 3 mm. Consultar a figura A.

3. Conectar o chicote elétrico na parte de trás do display. Consultar a figura 2 e o manual de instalação do EVC.

4. Colocar o display sobre o recorte e aparafusar firmemente com parafusos adequados.

OBSERVAÇÃO! Para instalação sobreposta, recomenda-se parafusos com as seguintes dimensões de cabeça: MRX M4, MRT M4, RXS B7, RTS B9, RXB B8, MFX-GF M4, MRT-GF M4, TP 4.0, SPAX-KXTB 4.0 e STS T40 KN 1032.



IMPORTANTE! É importante que os parafusos corretos sejam usados para fixar o display na superfície de instalação. Se forem usados parafusos errados, tanto os elementos de fixação do display como o material subjacente podem ser danificados.

5. Remover o filme de proteção da unidade.

6. Posicionar a moldura plástica sobre o display e pressioná-la no lugar. Quando a moldura estiver na posição correta, um leve "clique" será ouvido dos cliques de plástico integrados no lado de dentro da moldura.

7. Colocar a tampa de proteção no display.

OBSERVAÇÃO! A tampa de proteção não deve estar colocada quando a embarcação estiver em movimento.

Alternativa B – instalação embutida:

OBSERVAÇÃO! A espessura da superfície de instalação para uma instalação embutida deve ser de 4 a 8 mm. A profundidade da unidade para instalação embutida é de 3,5 mm (0,15 pol.). A abraçadeira de montagem não está incluída no kit.

1. Posicionar o gabarito para furação fornecido no local onde o display será instalado. Um gabarito em tamanho real pode ser encontrado na parte posterior destas instruções de instalação. Consultar a figura B.

OBSERVAÇÃO! As dimensões dos cortes no gabarito (fig. B) são apenas nominais e devem ser confirmadas com as reais dimensões físicas antes do corte em si.

2. Perfurar e cortar a área de instalação com o auxílio de uma serra tico-tico ao longo do interior da linha mostrada no gabarito.

3. Conectar o chicote elétrico na parte de trás do display. Consultar a figura 2 e o manual de instalação do EVC.

4. Remover o filme de proteção da unidade.

5. Colocar o display sobre o recorte e pressioná-lo no lugar.

Quando a moldura estiver na posição correta, um leve "clique" será ouvido das presilhas de plástico integradas na parte interior da moldura.

Состав комплекта:

Наименование	Кол-во	Поз. на рис.
7-дюймовый дисплей	1	1
Кабельный жгут	1	2
Пластмассовая рамка (верхнее крепление)	1	3
Защитная крышка	1	4
Вставка	1	5
Инструкция по установке	1	-

Установка 7-дюймового дисплея Volvo Penta

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ. Внимательно изучите инструкцию и установите 7-дюймовый дисплей Volvo Penta с цветным экраном в соответствии с приведенными в ней указаниями. 7-дюймовый дисплей Volvo Penta можно подключать только к системе EVC-C3 и последующим ее модификациям.

ПРИМЕЧАНИЕ. При монтаже нескольких 7-дюймовых дисплеев необходимо также установить PFM. Это относится только к 12-вольтовым системам. См. руководство по установке системы EVC.

ПРИМЕЧАНИЕ. Болты, гайки и шайбы в комплект не входят.

ПРИМЕЧАНИЕ. При первом включении или после модернизации системы необходимо выполнить автоконфигурирование. См. руководство по установке.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для активации и конфигурирования устройства после установки обращайтесь к уполномоченному дилеру Volvo Penta.

Размещение и установка

- Выберите место установки дисплея.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ. В двухдвигательной установке с двумя дисплеями на одном или нескольких постах управления дисплеи должны размещаться так, чтобы рулевой мог четко различать, к какому двигателю (левого или правого борта) они относятся.

- Для предотвращения падения напряжения и помех длина проводки должна быть минимальной.

- Все провода должны прокладываться на расстоянии не менее 300 мм от радиочастотной и импульсной проводки.

- Основание должно быть ровным и достаточно прочным, чтобы выдерживать вес дисплея и защищать его от сильной вибрации и толчков.

- Позади устройства должно быть достаточно место для разъемов, чтобы не возникали резкие изгибы проводки. Длина проводки должна быть достаточной для того, чтобы можно было снимать устройство для обслуживания.

- В месте установки должна быть достаточная вентиляция, особенно при утопленном монтаже дисплея. Рабочая температура позади дисплея не должна превышать 60 °C.

- Дисплей должен размещаться в месте, защищенном от частого попадания дождя и брызг воды.

- 7-дюймовый дисплей Volvo Penta предназначен для установок с 1–4 валопроводами.

- По мере возможности следует обеспечить защиту дисплея от солнечных лучей, закрывая его защитной крышкой, когда устройство не используется. Длительное воздействие прямых солнечных лучей может вызвать неисправности в работе дисплея из-за его перегрева.

Вариант А. Верхнее крепление (монтаж в рамке)

1. Поместите прилагаемый шаблон с отверстиями на поверхность установки дисплея. Полноразмерный шаблон напечатан на задней странице данной инструкции по установке. См. рис. А.

ПРИМЕЧАНИЕ. На шаблоне (рис. А) напечатаны отверстия номинального диаметра. Перед монтажом следует проверить фактические установочные размеры.

2. Просверлите отверстия и с помощью электрического лобзика выполните монтажный вырез по внутренней стороне разметки, сделанной по шаблону. Просверлите четыре отверстия диаметром 3 мм для крепежных винтов. См. рис. А.

3. Подсоедините проводку с тыльной стороны дисплея. См. рис. 2 и руководство по установке системы электронного управления судном (EVC).

4. Вставив дисплей в вырез, надежно закрепите его подходящим крепежом.

ПРИМЕЧАНИЕ. Для верхнего крепления (в рамке) рекомендуются винты со следующими головками: MRX M4, MRT M4, RXS B7, RTS B9, RXB B8, MFX-GF M4, MRT-GF M4, TP 4.0, SPAХ-KXTB 4.0, STS T40 KN 1032.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ. Для крепления дисплея необходимо использовать подходящие винты. В случае крепления неподходящими винтами можно повредить дисплей и монтажное основание.

5. Снимите с устройства защитную пленку.

6. Наденьте на дисплей рамку и прижмите ее. При установке рамки в правильном положении должен быть слышен щелчок пластмассовых фиксаторов, расположенных с внутренней стороны рамки.

7. Установите на дисплей защитную крышку.

ПРИМЕЧАНИЕ. На ходу защитная крышка должна быть снята.

Вариант В. Утопленный монтаж

ПРИМЕЧАНИЕ. При утопленном монтаже толщина установочной поверхности должна быть 4–8 мм, а заглабление дисплея 3,5 мм. Кронштейн для утопленного монтажа в комплект не входит.

1. Поместите прилагаемый шаблон с отверстиями на поверхность установки дисплея. Полноразмерный шаблон напечатан на задней странице данной инструкции по установке. См. рис. В.

ПРИМЕЧАНИЕ. На шаблоне (рис. В) напечатаны отверстия номинального диаметра. Перед выполнением выреза следует еще раз проверить фактические установочные размеры.

2. Просверлите отверстия и с помощью электрического лобзика выполните монтажный вырез по внутренней стороне разметки, сделанной по шаблону.

3. Подсоедините проводку с тыльной стороны дисплея. См. рис. 2 и руководство по установке системы электронного управления судном (EVC).

4. Снимите с устройства защитную пленку.

5. Вставьте дисплей в вырез и прижмите его до упора.

При установке рамки в правильном положении должен быть слышен щелчок пластмассовых фиксаторов, расположенных с внутренней стороны рамки.

本套件包含：

名称	数量	图中的位置
7"显示器	1	1
线束	1	2
塑料框 (顶部安装)	1	3
保护盖	1	4
衬垫	1	5
安装须知	1	-

安装，沃尔沃遍达7"显示器



重要事项！

仔细通读完整的安装须知并按照其说明安装沃尔沃遍达7"显示器 (彩色屏幕)。沃尔沃遍达7"显示器只能连接至EVC-C3及未来版本。

注意！

如安装多个7"显示器，还须安装一个供电模块(PFM)。仅适用于12 V系统。参见EVC安装手册。

注意！

安装材料 (螺母、垫圈和螺栓) 不包括在内。

注意！

首次开启系统或更新系统之后，必须进行自动配置。参见安装手册。

注意！

联系经授权的沃尔沃遍达经销商，在安装之后激活并配置该装置。

位置和安装

- 确定显示器的安装位置。



重要事项！

在一个或多个舵站中进行带有两个显示器的双机安装时，显示器的位置必须确保舵手可立即获悉每个显示器所属的发动机 (左舷/右舷)。

- 尽量确保电缆最短，以降低压降和干扰的风险。

- 所有电缆都必须安装在距离其他带有无线电频率或脉冲信号的电缆至少300 mm的地方。

- 基础材料必须平坦，并足以承受显示器的重量以使其免受强振动或冲击的影响。

- 检查并确保装置后面有足够的空间放置连接器，防止电缆出现急弯。同时确保有充足的电缆支持将该装置拆下进行维修。

- 检查并确保安装空间充分通风，尤其是在显示器安装齐平的情况下。显示器 (箱) 后面附近的操作温度不得超过60 °C。

- 将显示器安装在免受雨水长时间、直接冲洗的地方。

- 沃尔沃遍达7"显示器支持1-4个传动系单元。

- 务必在无需使用装置时更换保护盖，尽量保护显示器免受阳光的不利影响。长时间阳光直射可能会产生过热，进而导致屏幕发生功能性故障。

方法A—顶部安装式 (使用框架安装)

1. 将提供的孔模板固定在即将安装显示器的位置。全尺寸模板位于本安装须知的背面。参见图A。

注意！

切口 (图A) 尺寸仅为标称尺寸，因此在切割之前应通过实际物理尺寸进行交叉检查。

2. 使用线锯沿着模板上显示的线内侧钻孔并切割安装区域。用一个3 mm的钻子钻四个用于连接螺栓的孔。参见图A。

3. 将线束连接到装置背面。参见图2和EVC安装手册。

4. 将显示器放在切口并用合适的固定器将其牢牢固定到位。

注意！

对于顶部安装式，建议使用以下头尺寸的螺钉：MRX M4、MRT M4、RXS B7、RTS B9、RXB B8、MFX-GF M4、MRT-GF M4、TP 4.0、SPAX-KXTB 4.0和STS T40 KN 1032。



重要事项！

务必使用正确的螺钉将显示器紧固到安装表面。如果使用了错误的螺钉，显示器连接和基础材料都可能遭到损坏。

5. 拆下装置上的保护膜。

6. 将塑料框架放在显示器上方并将其压入到位。当框架处于正确的位置时会听到框架内的集成塑料夹中发出一声轻轻的“咔哒声”。

7. 将保护盖固定到显示器上。

注意！

安装进行期间不得打开保护盖。

方法B—嵌入式安装：

注意！

嵌入式安装的安装表面厚度必须在4-8 mm之间。嵌入式安装的单元深度为3.5 mm。嵌入式安装支架不包含在套件内。

1. 将提供的孔模板固定在即将安装显示器的位置。全尺寸模板位于本安装须知的背面。参见图B。

注意！

切口 (图B) 尺寸仅为标称尺寸，因此在切割之前应通过实际物理尺寸进行交叉检查。

2. 使用线锯沿着模板上显示的线内侧钻孔并切割安装区域。

3. 将线束连接到装置背面。参见图2和EVC安装手册。

4. 拆下装置上的保护膜。

5. 将显示器放置在切口处并按压到位。

当框架处于正确的位置时会听到框架内的集成塑料夹中发出一声轻轻的“咔哒声”。

ENG

This page has been left blank intentionally.

SWE

Denna sida är avsiktligt lämnad blank.

FRE

Ce côté est prévu pour rester vierge.

BRA

Esta página foi deixada em branco intencionalmente.

ITA

Pagina lasciata intenzionalmente in bianco.

RUS

Эта страница оставлена пустой преднамеренно.

GER

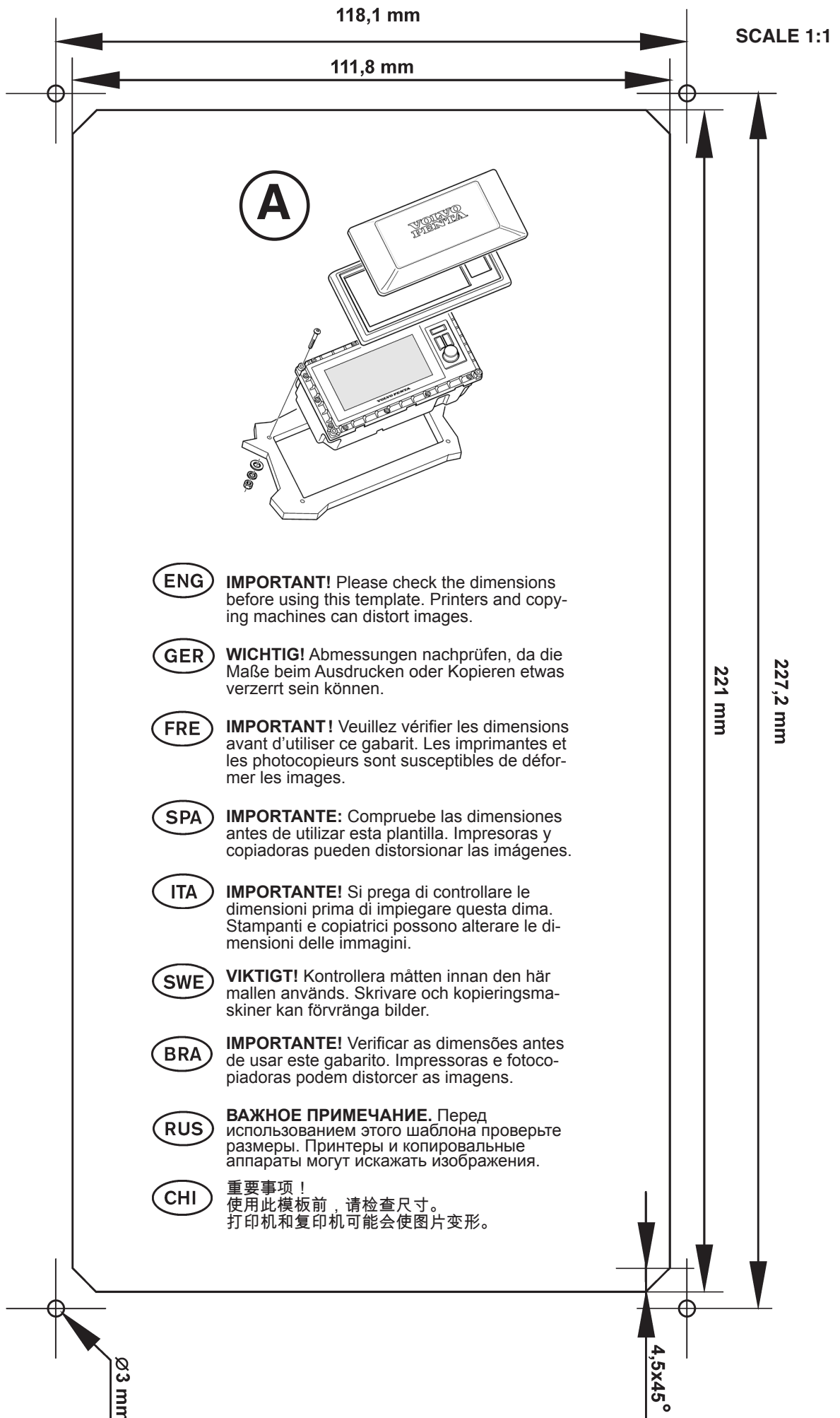
Diese Seite ist absichtlich leer.

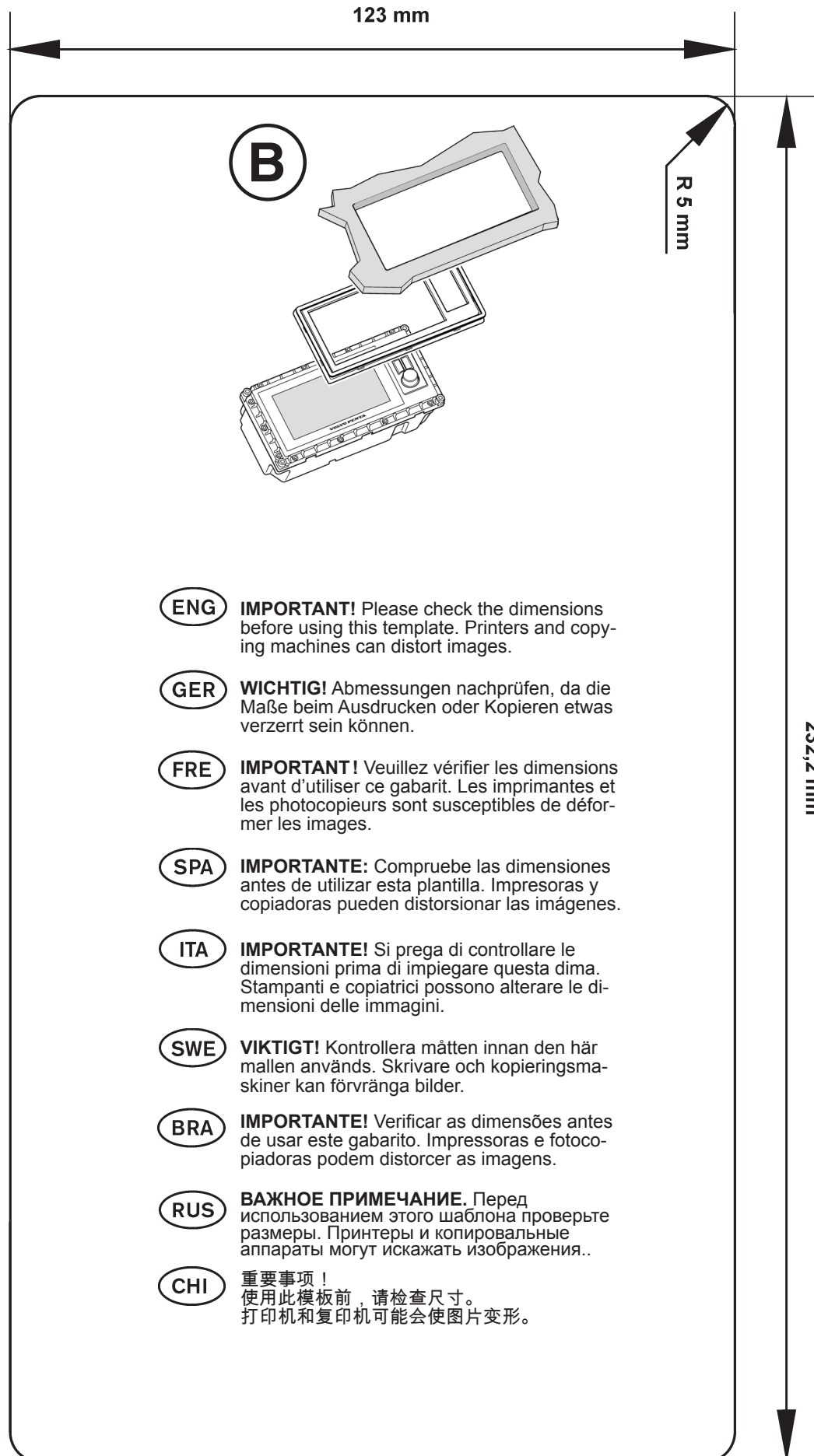
CHI

本页特意留为空白

SPA

Esta página se dejado en blanco intencionadamente.





**VOLVO
PENTA**

AB Volvo Penta
SE-405 08 Göteborg, Sweden
www.volvopenta.com

47700859 05-2012 (Tab 6)

Plus d'informations sur : www.dbmoteurs.fr